

**Совет Безопасности**

Distr.: General
15 October 2003
Russian
Original: English

**Испания, Камерун, Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии
и Соединенные Штаты Америки:
проект резолюции**

Совет Безопасности,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции по Ираку, включая резолюции 1483 (2003) от 22 мая 2003 года и 1500 (2003) от 14 августа 2003 года, и об угрозах миру и безопасности, создаваемых террористическими актами, включая резолюцию 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года, и другие соответствующие резолюции,

подчеркивая, что суверенитет Ирака принадлежит иракскому государству, *вновь подтверждая* право иракского народа свободно определять свое политическое будущее и контролировать свои природные ресурсы, *вновь выражая* свою твердую убежденность в том, что день, когда иракцы достигнут самоуправления, должен наступить быстро, и *признавая* важность международной поддержки, особенно поддержки от стран региона, соседей Ирака и региональных организаций, в обеспечении быстрого развития этого процесса,

признавая, что международная поддержка восстановления условий стабильности и безопасности крайне необходима для благосостояния народа Ирака, а также для способности всех заинтересованных сторон проводить свою работу в интересах народа Ирака, и *приветствуя* вклад государств-членов в этом отношении в соответствии с резолюцией 1483 (2003),

приветствуя решение Руководящего совета Ирака сформировать подготовительный конституционный комитет для подготовки конституционного собрания, которое разработает проект конституции, отвечающий чаяниям иракского народа, и *настоятельно призывая* его завершить этот процесс быстро,

заявляя, что акты бомбового терроризма, совершенные в отношении посольства Иордании 7 августа 2003 года, штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в Багдаде 19 августа 2003 года, мечети имама Али в Эн-Наджафе 29 августа 2003 года и посольства Турции 14 октября 2003 года, и убийство испанского дипломата 9 октября 2003 года представляют собой нападения на народ Ирака, Организацию Объединенных Наций и международное сообщество, и *осуждая* покушение на д-ра Акилу аль-Хашими, которая скончалась 25 сентября 2003 года, как нападение, направленное против будущего Ирака,



в этой связи *вновь подтверждая и ссылаясь* на заявление Председателя Совета Безопасности от 20 августа 2003 года (S/PRST/2003/13) и резолюцию 1502 (2003) от 26 августа 2003 года,

определяя, что положение в Ираке, хотя и улучшилось, по-прежнему представляет собой угрозу международному миру и безопасности,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* суверенитет и территориальную целостность Ирака и *подчеркивает* в этой связи временный характер осуществления Коалиционной временной администрацией (Администрацией) конкретных функций, полномочий и обязанностей в соответствии с применимыми нормами международного права, признанными и изложенными в резолюции 1483 (2003), которые прекратят действовать, когда международно признанное представительное правительство, созданное народом Ирака, будет приведено к присяге и возьмет на себя функции Администрации, в частности, в результате принятия мер, предусмотренных в пунктах 4–7 и 10 ниже;

2. *приветствует* позитивную реакцию международного сообщества на таких форумах, как Лига арабских государств, Организация Исламская конференция, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, на учреждение широко представительного Руководящего совета как на важный шаг в направлении формирования международно признанного представительного правительства;

3. *поддерживает* усилия Руководящего совета по мобилизации народа Ирака, в том числе путем назначения кабинета министров и подготовительного конституционного комитета, для того чтобы возглавить процесс, в ходе которого иракский народ будет постепенно брать на себя управление своими делами;

4. *определяет*, что Руководящий совет и его министры являются основными органами иракской временной администрации, которая — без ущерба для ее дальнейшей эволюции — олицетворяет суверенитет иракского государства в течение переходного периода до тех пор, пока международно признанное представительное правительство не будет создано и не возьмет на себя функции Администрации;

5. *заявляет*, что формирующиеся структуры иракской временной администрации будут постепенно брать на себя управление Ираком;

6. *призывает* Администрацию в этой связи вернуть управленческие функции и полномочия народу Ирака, как только это станет практически возможным, и *просит* Администрацию, действуя в соответствующих случаях в сотрудничестве с Руководящим советом и Генеральным секретарем, докладывать Совету о достигаемом прогрессе;

7. *предлагает* Руководящему совету — в сотрудничестве с Администрацией и, как только позволят обстоятельства, со Специальным представителем Генерального секретаря — представить Совету Безопасности на его рассмотрение не позднее 15 декабря 2003 года график и программу подготовки проекта новой конституции Ирака и проведения демократических выборов в соответствии с этой конституцией;

8. *постановляет*, что Организация Объединенных Наций, действуя через Генерального секретаря, его Специального представителя и Миссию Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку, должна повысить свою жизненно важную роль в Ираке, в том числе путем оказания гуманитарной помощи, содействия восстановлению экономики и созданию условий для устойчивого развития в Ираке, а также активизации усилий по восстановлению и созданию общенациональных и местных представительных органов власти;

9. *просит* Генерального секретаря, как только позволят обстоятельства, следовать курсу действий, изложенному в пунктах 98 и 99 доклада Генерального секретаря от 17 июля 2003 года (S/2003/715);

10. *принимает к сведению* намерение Руководящего совета организовать конституционное собрание и, признавая, что созыв этого собрания станет вехой на пути к полному осуществлению суверенитета, *призывает* к его подготовке путем проведения национального диалога и достижения консенсуса, как только это станет практически возможным, и *просит* Специального представителя Генерального секретаря — во время созыва этого собрания или как только позволят обстоятельства — предоставить уникальные знания Организации Объединенных Наций иракскому народу в ходе этого процесса политического перехода, включая установление избирательных процессов;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить выделение ресурсов Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций, если поступит просьба от Руководящего совета Ирака, и, как только позволят обстоятельства, содействовать осуществлению программы, представленной Руководящим советом в соответствии с пунктом 7 выше, и предлагает другим организациям, имеющим знания в этой области, поддерживать Руководящий совет Ирака, если поступает такая просьба;

12. *просит* Генерального секретаря представить Совету Безопасности доклад о своих функциях, вытекающих из настоящей резолюции, и о разработке и осуществлении графика и программы, предусмотренных в пункте 7 выше;

13. *определяет*, что обеспечение безопасности и стабильности имеет исключительно большое значение для успешного завершения политического процесса, изложенного в пункте 7 выше, и для способности Организации Объединенных Наций эффективно вносить свой вклад в этот процесс и в осуществление резолюции 1483 (2003), и *санкционирует* многонациональные силы под единым командованием, чтобы принимать все необходимые меры для содействия поддержанию безопасности и стабильности в Ираке, в том числе в целях обеспечения необходимых условий для осуществления графика и программы, а также в целях содействия обеспечению безопасности Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку, Руководящего совета Ирака и других органов иракской временной администрации, а также ключевой гуманитарной и экономической инфраструктуры;

14. *настоятельно призывает* государства-члены оказывать содействие на основании настоящего мандата Организации Объединенных Наций — в том числе путем предоставления вооруженных сил — многонациональным силам, упомянутым в пункте 13 выше;

15. *постановляет*, что Совет сделает обзор потребностей и задач многонациональных сил, упомянутых в пункте 13 выше, не позднее чем через год с даты принятия настоящей резолюции и что в любом случае мандат этих сил истечет после завершения политического процесса, описанного в пунктах 4–7 и 10 выше, и *выражает* готовность рассмотреть в тот момент любые будущие потребности сохранения многонациональных сил, принимая во внимание мнения международно признанного представительного правительства Ирака;

16. *подчеркивает* важность создания эффективных иракских полицейских сил и сил безопасности для поддержания правопорядка и безопасности и для борьбы с терроризмом в соответствии с пунктом 4 резолюции 1483 (2003) и *призывает* государства-члены и международные и региональные организации вносить свой вклад в обучение и оснащение иракских полицейских сил и сил безопасности;

17. *выражает* глубокое соболезнование и сочувствие в связи с личным горем, которое постигло иракцев, Организацию Объединенных Наций и семьи тех сотрудников Организации Объединенных Наций и других безвинных жертв, которые были убиты или ранены в результате этих трагических нападений;

18. *безоговорочно осуждает* акты бомбового терроризма, совершенные в отношении посольства Иордании 7 августа 2003 года, штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в Багдаде 19 августа 2003 года, мечети имама Али в Эн-Наджафе 29 августа 2003 года и посольства Турции 14 октября 2003 года, убийство испанского дипломата 9 октября 2003 года и покушение на д-ра Акилу аль-Хашими, которая скончалась 25 сентября 2003 года, и *подчеркивает*, что виновные должны быть привлечены к суду;

19. *призывает* государства-члены предотвращать проникновение через свою территорию террористов в Ирак, оружия для террористов и финансовых средств для поддержки террористов и *подчеркивает* важность укрепления сотрудничества стран региона, особенно соседей Ирака, в этой области;

20. *призывает* государства-члены и международные финансовые учреждения активизировать свои усилия по оказанию помощи народу Ирака в восстановлении и развитии его экономики и *настоятельно призывает* эти учреждения немедленно принять меры по предоставлению Ираку всех видов предлагаемых ими кредитов и другой финансовой помощи во взаимодействии с Руководящим советом и соответствующими иракскими министерствами;

21. *настоятельно призывает* государства-члены и международные и региональные организации поддержать усилия по восстановлению Ирака, инициированные на состоявшихся 24 июня 2003 года технических консультациях Организации Объединенных Наций, в том числе путем объявления значительных взносов на Международной конференции доноров в Мадриде 23-24 октября 2003 года;

22. *призывает* государства-члены и заинтересованные организации содействовать удовлетворению потребностей иракского народа путем выделения ресурсов, необходимых для восстановления и реконструкции экономической инфраструктуры Ирака;

23. *подчеркивает*, что Международный консультативный и контрольный совет (МККС), упомянутый в пункте 12 резолюции 1483 (2003), должен быть учрежден в приоритетном порядке, и *подтверждает*, что Фонд развития Ирака должен использоваться транспарентным образом, как предусмотрено в пункте 14 резолюции 1483 (2003);

24. *напоминает* всем государствам-членам об их обязанностях, вытекающих из пунктов 19 и 23 резолюции 1483 (2003), в том числе об обязанности немедленно обеспечить перевод средств, других финансовых активов и экономических ресурсов в Фонд развития Ирака в интересах иракского народа;

25. *просит*, чтобы Соединенные Штаты от имени многонациональных сил, обрисованных в пункте 13 выше, докладывали Совету Безопасности о деятельности этих сил и о достигнутом ими прогрессе по мере необходимости, но не реже чем каждые шесть месяцев;

26. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.
